

The remarks of the Ecological Society Green Salvation on comments of the Party concerned regarding admissibility

The comments of the Party concerned are not related to the application of the Ecological Society Green Salvation (hereinafter - GS) for the following reasons.

1. The GS statement states that violations of the rules of the Aarhus Convention and national legislation were made during the design of the road to the ski resort, and not during the design of the resort itself.

2. In the new version of the draft road in 2018, the cutting of the red-book plants is also planned: (*Malus sieversii*) Wild Apple and (*Armeniaca vulgaris*) Wild Apricot. In addition, the natural habitats of these species will be destroyed.

3. In the new version of the draft road of 2018, cutting of red-book plants is also based on the “Materials for an inventory of the area’s vegetation and a survey of the forest pathology”, which are indicated under Case №1 in GS application PRE/ACCC/C/2019/167 Kazakhstan/.

4. Cutting down the Red Book plants and destroying their natural habitats will inevitably damage the plant and animal world.

The comments of the Party do not contain references to national legislation, the Convention on Biological Diversity and the Aarhus Convention.

Sergey Kuratov
The Ecological Society Green Salvation
July 2, 2019

Комментарии казахстанской стороны (the comments of the Party concerned) не имеют отношения к заявлению Экологического общества «Зеленое спасение» (далее – ЭО) по следующим причинам.

1. В заявлении ЭО говорится о нарушениях норм Орхусской конвенции и национального законодательства, допущенных при проектировании автомобильной дороги к горнолыжному курорту, а не при проектировании самого курорта.

2. В новом варианте проекта автомобильной дороги 2018 года также запланирована вырубка краснокнижных растений: яблони Сиверса и абрикоса обыкновенного. Кроме того будут уничтожены естественные места произрастания этих видов.

3. В новом варианте проекта автомобильной дороги 2018 года вырубка краснокнижных растений также основана на «Материалах инвентаризации и лесопатологического обследования зеленых насаждений», которые указаны в заявлении ЭО [PRE/ACCC/C/2019/167 Kazakhstan/](#) под Дело №1.

4. Вырубка краснокнижных растений и уничтожение естественных мест их произрастания неизбежно нанесут ущерб растительному и животному миру.

Комментарии не содержат ссылок на национальное законодательство, Конвенцию о биологическом разнообразии и Орхусскую конвенцию.

Сергей Куратов
Экологическое общество «Зеленое спасение»

2 июля 2019 года.